

Sırbistan'da Ev Sorunları

Sırpça kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Sorunu Bildirirken

Telefonda ya da yazılı ilk temas.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Bir sorun var.	Ima jedan problem.	ima yedan problem
Isıtma çalışmıyor.	Grejanje ne radi.	gre-ya-nye ne radi
Sıcak su yok.	Nema tople vode.	nema tople vode
Elektrik kesildi.	Nema struje.	nema struye
Su akıtıyor.	Curi voda.	tsuri voda
Tuvalet tıkanı.	Zapušen je ve-ce.	zapušen ye ve-tse
Kapı kilitlenmiyor.	Vrata se ne zaključavaju.	vrata se ne zak-lyu-ça-va-yu
Küf var.	Ima buđi.	ima bucyi

Aciliyeti Anlatırken

Durumun ciddiyetini belirtmek.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Bu acil.	Hitno je.	hitno ye
Evde çocuk var.	Imamo decu kod kuće.	i-ma-mo detsu kod kuçe
Üç gündür böyle.	Traje tri dana.	traye tri dana
Evde çok soğuk.	Vrlo je hladno u stanu.	vrlo ye hladno u stanu
Ne zaman gelebilirsiniz?	Kada možete da dođete?	kada mo-je-te da do-cye-te
Bugün mümkün mü?	Da li može danas?	da li moje danas

Randevu ve Tamirat

Usta gelirken ve gelince.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
Ne zaman geleceksiniz?	U koliko sati dolazite?	u ko-li-ko sati do-la-zi-te
Evde olacağım.	Biću kod kuće.	biću kod kuçe
Çalışıyorum, akşam olur mu?	Radim, može li uveče?	radim, moje li u-ve-çe
Ücret ödeyecek miyim?	Da li ja plaćam?	da li ya plaćam
Bu benim hatam değil.	Nije moja krivica.	niye moya krivi-tsa
Sözleşmede böyle yazıyor.	Tako piše u ugovoru.	tako piše u u-go-vo-ru

Çözülmezse

Ev sahibi ilgilenmediğinde.

Türkçe	Sırpça	Okunuşu
İki kere yazdım.	Pisao sam vam dva puta.	pi-sa-o sam vam dva puta
Yazılı cevap istiyorum.	Želim pisani odgovor.	jelim pi-sa-ni od-go-vor
Bu sizin sorumluluğunuz.	To je vaša obaveza.	to ye vaša o-ba-ve-za
Yöneticiye bildireceğim.	Prijaviću upravniku.	pri-ya-vi-ču up-rav-ni-ku
Fotoğrafları çektim.	Slikao sam.	sli-ka-o sam
Kirayı zamanında ödüyorum.	Plaćam kiriju na vreme.	plaćam ki-ri-yu na vreme

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Siz	Dobar dan, ima jedan problem. Nema tople vode. Merhaba, bir sorun var. Sıcak su yok.
Ev sahibi	Od kada je tako? Ne zamandır böyle?
Siz	Tri dana. Imamo decu kod kuće. Üç gündür. Evde çocuk var.
Ev sahibi	Razumem, poslaću vodoinstalatera. Anladım, tesisatçı göndereceğim.
Siz	Kada može da dođe? Ne zaman gelebilir?
Ev sahibi	Sutra popodne. Yarın öğleden sonra.
Siz	Radim, može li uveče? Çalışıyorum, akşam olur mu?
Ev sahibi	Dobro, u šest. Tamam, altıda.
Siz	Da li ja plaćam? Ücret ödeyecek miyim?
Ev sahibi	Ne, to je moj trošak. Hayır, bu bana ait.
Siz	Hvala lepo. Teşekkür ederim.

Sırbistan'da Bilmeniz Gerekenler

Yazılı bildirin: sorunu mesaj ya da e-posta ile bildirin ve kaydını saklayın. Sözlü bildirim sonradan ispatlanamaz.

Upravnik: apartmanlarda ortak alan, merkezî ısıtma ve asansör sorunları bina yöneticisinin sorumluluğundadır.

Merkezî ısıtma sezonu: Sırbistan'da birçok binada ısıtma sezona bağlı merkezî sistemle verilir. Sezon dışında ısıtma olmaması arıza değildir.

Kirayı kesmeyin: sorun giderilmiyor diye kirayı ödememek tahliye sebebi olabilir. Yazılı bildirim yolunu izleyin ve ödeme kayıtlarınızı saklayın.